



ABBAZIA PISANI • Parrocchia S. Eufemia v. m.
via Martiri della Libertà 62 - 35010 VILLA DEL CONTE PD
☎ 049.9325054 - abbaziapisani@diocesiv.it

BORGHETTO • Parrocchia S. Giovanni Bosco sac.
piazza Antonio Mantiero 1 - 35018 SAN MARTINO DI LUPARI PD
☎ 049.5990083 - borghetto@diocesiv.it



anno X - n° 465 (37/2020)
Il foglio è scaricabile dal sito www.abbaziaborghetto.com

PARROCO don Giuseppe Busato
☎ 328.9066278 ✉ dongiuseppe72@gmail.com

- dal 6 al 12 settembre 2020 •
- 23ª SETTIMANA del TEMPO ORDINARIO •

📖 ASCOLTO della PAROLA • domenica 6 settembre

SECONDA LETTURA. Romani 13,8-10

Fratelli, non siate debitori di nulla a nessuno, se non dell'amore vicendevole; perché chi ama l'altro ha adempiuto la Legge. Infatti: "Non commetterai adulterio, non ucciderai, non ruberai, non desidererai", e qualsiasi altro comandamento, si riassume in questa parola: "Amerai il prossimo tuo come te stesso". La carità non fa alcun male al prossimo: pienezza della Legge è infatti la carità.

Lo stralcio della *Lettera ai Romani* appartiene alla parte esortativa della stessa, in cui Paolo porta il discorso dal piano dottrinale a quello pratico della vita del cristiano. L'Apostolo richiama qui l'attenzione sul precetto della carità, usando espressioni così efficaci e sintetiche da far meritare a questo brano il titolo di secondo inno paolino alla carità.

Nei versetti precedenti, Paolo si era soffermato sui doveri dei cristiani verso le autorità civili, in particolare sul dovere di "rendere a ciascuno ciò che gli è dovuto" (v.7); ora parla di un debito particolare che non si estingue mai: quello dell'amore vicendevole. "Questo debito", osserva H.U. von Balthasar, "discende dal titolo di cristiani, che essi portano solo perché essi vogliono esistere in ordine al patto di amore di Dio con l'umanità, patto che si concreta nel sacramento della chiesa. Nessuno li costringe a credere, ma se credono essi 'devono' amare 'liberamente', in una maniera incondizionata come incondizionata è anche la fede stessa".

Infatti Paolo cita qui *Lv 19,18* ("Amerai il prossimo tuo come te stesso"), interpretando però l'imperativo nella nuova accezione datane da Gesù in *Mt 22,40*, dove il "prossimo" non è soltanto il connazionale, e dunque il membro della comunità cristiana, ma *ogni uomo*. Il progetto di vita cristiana trova pertanto il fulcro del comandamento dell'amore che integra in sé tutta la legge, sia quella antiche che quella del Nuovo Testamento. In questo senso "*l'amore è la pienezza della legge*" (v.10), cioè il suo compimento, la sua piena maturazione, il suo nucleo essenziale.

la PREGHIERA di Roberto Laurita

Com'è difficile, Gesù, mettere in partica il vangelo oggi! Poche parole, le tue, ma che tracciano un percorso esigente da compiere quando nella comunità dei discepoli ci si macchia di qualche colpa, quando sorgono contrasti legati a gelosie, a cattiverie... cose in fondo prevedibili, data la fragilità che ci portiamo dentro.

In effetti tu ti scandalizzi per ciò che può accadere, ma domandi di affrontare questa situazione senza lasciarsi trasportare dalla corrente.

Così ci chiedi innanzitutto di venire allo scoperto di esporci in prima persona, parlando con franchezza, direttamente al fratello che ha sbagliato.

Niente mormorazioni, dunque, niente discorsi tenuti alle spalle dell'interessato, ma un'assunzione limpida delle proprie responsabilità.

Niente giudizi sommari, pronunciati in modo implacabile, ma un confronto che prevede il dialogo, l'ascolto reciproco, che offre all'altro la possibilità di dire le sue ragioni.

Aiutami, Gesù, a vivere in famiglia, nel lavoro, in parrocchia questa pagina di luce evangelica.



ASPETTANDO il MESSALE

UN NUOVO DONO PER LA CHIESA

La terza edizione in italiano del Messale Romano può essere vista come una risposta alla richiesta arrivata al Sinodo sui giovani.

Tra poche settimane avremo nelle nostre mani il nuovo Messale. Più propriamente dovremmo dire la terza edizione in italiano del Messale Romano. Questa nuova edizione arriva dopo un iter laborioso durato quasi diciott'anni. Ed è significativo che la conclusione di questo lavoro sia arrivata appena qualche giorno dopo il Sinodo dei Vescovi su "I giovani, la fede e il discernimento vocazionale", nel cui Documento finale si trova un'esplicita richiesta di "proposte di preghiera e momenti sacramentali capaci di intercettare la loro vita quotidiana, in una liturgia fresca, autentica e gioiosa". Il Messale, da questo punto di vista, può essere letto come una risposta immediata a quella richiesta.

I vescovi ed esperti hanno lavorato al miglioramento dei testi sotto il profilo teologico, pastorale e stilistico. **Si tratta di una nuova edizione e di un nuovo messale. Per quanto nuovo nell'edizione grafica e nella traduzione dei testi, non sarà nuovo nella sua sostanza:** esso, infatti, riprende fedelmente l'edizione italiana precedente. "Cambieranno le traduzioni, ma non i testi: e se cambierà qualche testo, non cambierà la forma rituale complessiva della celebrazione che ci viene riconsegnata come "ordo," cioè come principio di ordine per la preghiera della comunità, e come un "dono": il dono di celebrare la liturgia della Chiesa e di celebrare il "dono" eucaristico dell'amore di Dio con il Messale Romano" (Paolo Tomatis).

Anche se, di fatto, il Messale è il libro che sta appoggiato sull'altare o sulla sede presidenziale e serve per la celebrazione della messa, e quindi primariamente ai preti

(dato che normalmente i testi di preghiera sono affidati alla voce di chi presiede), **la sua pubblicazione è un evento importante per tutta la comunità e per ogni cristiano.** Nell'intento dei vescovi, infatti, la pubblicazione della nuova edizione costituisce l'occasione per contribuire al rinnovamento della comunità ecclesiale nel solco della riforma liturgica. "Il sacro Concilio si propone di far crescere ogni giorno di più la vita cristiana dei fedeli... La liturgia infatti... contribuisce in sommo grado a che i fedeli esprimano nella loro vita e manifestino agli altri il mistero di Cristo e la genuina natura della vera Chiesa" (SC 1.2).

In attesa, quindi, della sua pubblicazione, ecco la proposta di un itinerario di formazione liturgica a tappe, alla scoperta del Messale, che ci accompagnerà di settimana in settimana.

don Pierangelo Ruaro

PRIMA COMUNIONE

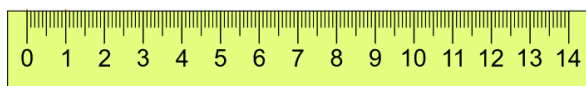
PREPARAZIONE PROSSIMA

- Sabato 12 settembre, dalle 14.30 alle 16.00, in chiesa ad Abbazia. *Saranno anche consegnate le vesti.*
- Sabato 19 settembre, dalle 14.30 alle 16.00, in chiesa ad Abbazia.
- Sabato 26 settembre, dalle 14.30 alle 16.00, in chiesa a Borghetto, **solo per il gruppo del 4 ottobre.** *Si faranno le prove per la celebrazione.*
- Venerdì 2 ottobre, dalle 16.00 alle 17.00, in chiesa ad Abbazia **solo per il gruppo del 4 ottobre** per la celebrazione del sacramento della confessione.
- Sabato 3 ottobre, dalle 14.30 alle 16.00, in chiesa a Borghetto, **solo per il gruppo dell'11 ottobre.** *Si faranno le prove per la celebrazione.*
- Venerdì 9 ottobre, dalle 16.00 alle 17.00, in chiesa ad Abbazia **solo per il gruppo dell'11 ottobre** per la celebrazione del sacramento della confessione.



PER I GENITORI (entrambi i gruppi): veglia di preparazione in chiesa ad Abbazia giovedì 1 ottobre, alle 20.45.

PASS per la celebrazione: saranno consegnati ai bambini in numero uguale per tutti. Saranno di due colori: uno per le sedie e uno per i banchi.



DISTANZIAMENTO in CHIESA

Sono arrivate nuove indicazioni circa le norme sanitarie per il contenimento dell'epidemia da Sars-Cov2. Si legge: "Durante lo svolgimento delle funzioni religiose, **non sono tenuti all'obbligo del distanziamento interpersonale:**

1. componenti dello stesso nucleo familiare o conviventi/congiunti;
2. parenti con stabile frequentazione;
3. persone, non legate da vincolo di parentela, di affinità o di coniugio, che condividono abitualmente gli stessi luoghi e/o svolgono vita sociale in comune.

AVVISI e COMUNICAZIONI

• **DIRETTIVO COMITATO SAN MASSIMO:** è convocato per martedì 8 settembre, alle 21.00, in canonica a Borghetto.

• **PREPARAZIONE al BATTESIMO:** parte l'itinerario a **San Martino di Lupari** nei venerdì 11 e 18 settembre, alle 20.45, in Centro Giovanile. *Per informazioni e iscrizioni, contattare il parroco di Abbazia/Borghetto.*

• **SANTE MESSE NEI CIMITERI:** lunedì 14, alle 9.00, nel cimitero di Borghetto; giovedì 17, alle 15.00, nel cimitero di Abbazia Pisani. *In caso di maltempo, saranno celebrate nelle rispettive chiese parrocchiali.*

• **SOLENNITÀ di S. EUFEMIA, patrona di Abbazia Pisani:** sarà celebrata la s. Messa, mercoledì 16 settembre, alle 20.00.

• **GINNASTICA DOLCE:** in palestra, a partire dal 6 ottobre 2020, ogni martedì e giovedì, dalle 15.30 alle 16.30, organizzata dallo Sporting 88 asd. Iscrizioni dopo la lezione di prova prevista per martedì 1 ottobre. *Per informazioni: ☎ 347 48 16 898.*

• **SS. MESSE di PRIMA COMUNIONE:** domenica 4 e 11 ottobre, alle 11.00, a Borghetto. *L'ingresso in chiesa sarà regolamentato da "pass" consegnati alle famiglie.*

† *In occasione delle esequie del nostro fratello **Marino Zanchin**, celebrate sabato 29 agosto, sono stati raccolti € 58,55 destinati alle opere parrocchiali di Abbazia Pisani.*

† *In occasione delle esequie del nostro fratello **Dino Tonietto**, celebrate mercoledì 9 settembre, sono stati raccolti € 102,14 destinati alle opere parrocchiali di Abbazia Pisani.*

...dalla Collaborazione Pastorale

• **ISCRIZIONE ALL'ITINERARI di PREPARAZIONE al MATRIMONIO CRISTIANO di SAN MARTINO DI LUPARI (9 ottobre - 21 febbraio):** presso il Centro Giovanile, sabato 12 settembre (dalle 20.30 alle 22.00) e nelle domeniche 13 e 20 settembre (dalle 10.30 alle 12.00).

• **NOMINA e TRASFERIMENTO per DON DENIS VEDOATO:** viene resa nota questa domenica che il vescovo Michele ha disposto il trasferimento di don Denis Vedoato, vicario parrocchiale nelle sei parrocchie della nostra Collaborazione, a Scorzé e Cappella (VE) dove sarà vicario parrocchiale. *A don Denis auguriamo buon cammino e lo ringraziamo per il servizio svolto fra i giovani della nostra Collaborazione Pastorale.* Non ci sarà nessun sostituto di don Denis e questo chiede una redistribuzione degli incarichi fra i preti sia in Collaborazione sia in Vicariato.

...dal Vicariato

• **ITINERARI di PREPARAZIONE al MATRIMONIO CRISTIANO:** invitiamo i fidanzati a prendere visione dei cinque percorsi che vengono proposti nel nostro vicariato. È auspicabile che l'itinerario sia vissuto con calma e senza l'assillo della data già fissata perché è l'occasione per gettare seriamente le basi del matrimonio cristiano. *Visionare il volantino e il manifesto o chiedere al parroco.*

...dalla Diocesi

• **ORDINAZIONE EPISCOPALE di don ADRIANO CEVOLLOTTO, vescovo eletto di Piacenza-Bobbio, già vicario generale della nostra Diocesi:** sabato 26 settembre, alle 10.00, nel tempio di San Nicolò a Treviso. *Preghiamo lo Spirito Santo per lui e per la sua nuova diocesi che lo accoglierà domenica 11 ottobre, alle 15.00.*

• **ITINERARIO biennale di FEDE per il tempo del FIDANZAMENTO:** proposto dall'Azione Cattolica diocesana, sarà presentato venerdì 18 settembre, alle 20.30, presso Casa Toniolo a Treviso. Inizierà domenica 27 settembre, alle 9.00, in Casa Toniolo. *Per informazioni: bienniofidanzati@gmail.com oppure telefonare allo 0422 576 878.*



85ª SAGRA patronale di S. EUFEMIA

Il gruppo dei volontari della Sagra ha deciso di non rinunciare a questo evento. Sarà un'edizione ridotta con le norme "anti-Covid19".

Quando?

- sabato 12 e domenica 13 settembre
- sabato 19 e domenica 20 settembre

Dove?

Presso la Corte Benedettina. Saranno allestiti il capannone e il bocciodromo con i tavoli.

Cosa ci sarà?

Funzionerà lo *stand gastronomico* sia per le consumazioni ai tavoli, sia per l'asporto.

Come?

Sarà applicato il protocollo "anti-Covid19" che dovrà essere rispettato da tutti, volontari e avventori.

Si può prenotare il tavolo?

Sì, è consigliabile, telefonando a:

- Ornella 338 12 76 053
- Dante 328 65 26 678
- Valerio 338 13 88 132

Si possono prenotare le pietanze per l'asporto?

Sì, è consigliabile, telefonando agli stessi numeri.

Qual è il menu?

- Pasticcio al ragù
- Tagliata • Petto di Pollo • Bistecca di puledro • Salcicce • Grigliata (salsiccia, pancetta e petto di pollo) • Porchetta • Baccalà • Frittura di pesce • Formaggio
- Patatine fritte • Fagioli
- Pizza: Margherita - Prosciutto & funghi - Verdure - Capricciosa - Tonno & cipolla - Diavola - Porchetta - Viennese - Patatosa - S. Eufemia (porchetta e porcini)
- Dolci vari
- Vino • Birra • Bibite in lattina

E per i giovani?

Venerdì 18 settembre la serata sarà dedicata a loro.

Non ci sarà lo stand gastronomico ma saranno preparati panini, pizze e patatine fritte.

Quali sono gli obblighi per gli avventori?

Sono praticamente gli stessi a cui siamo ormai abituati:

- mascherina quando non si è seduti al tavolo
- distanziamento di almeno un metro
- igienizzazione delle mani
- misurazione della temperatura in ingresso
- obbligo di rilascio di un nominativo e di un numero di telefono per ogni gruppo o famiglia (sarà conservato, come da obblighi di legge per 14 giorni).

Quali sono gli obblighi per i volontari?

Sono:

- mascherina in cucina e nel servizio ai tavoli
- distanziamento di almeno un metro
- frequente igienizzazione delle mani
- cambio del vestiario in uscita
- pulizia e igienizzazione di tavoli e panche
- pulizia e igienizzazione frequente dei servizi igienici.



◦ CELEBRAZIONI LITURGICHE

NON SI AGGIUNGONO SANTE MESSE O NOMI QUANDO IL FOGLIETTO È GIÀ USCITO!

✘ DOMENICA 6	XXIII del TEMPO ORDINARIO	VE Ez 33,1.7-9 * Sal 94 * Rm 13,8-10 * Mt 18,15-20	III
8.00	Abbazia + Stocco Giovanni, Maria e Graziella + Cervellin Renzo, Ottavio, Antonietta e figli + Zanchin Severino e Lago Gilda + Tonietto Dino		
9.30	Borghetto * <i>per la comunità</i> * <i>Francescane vive e defunte</i> + per le vittime di questa settimana a causa dell'epidemia + Zanchin Marino (7° giorno) + Frasson Edoardo + Miotti Antonio + Busato Luigi e Norma + Gioppo Gianni, Efigenia, Giuseppe ed Emma; Stocco Daniele e Santina + Caeran Luigi e Gelsomina + Dan Teresa e Maria + Caeran Angelo e famiglia Ballan + De Biasi Paolino e genitori + Barichello Ubaldo, genitori, Anna e famiglia Stocco + Marangon Valeriano, Vito e Maria; Scantamburlo Regina; Callegarin Pietro e Renzo; Romano Ivan + Bortolato Luciano + famiglie Biasibetti e Zanchin; Enrico e Alessandro + famiglie Ferro e Bragagnolo; Martin don Giulio + famiglie Marazzato e Casarin + Tonietto Dino		
11.00	Abbazia * <i>per la comunità</i> + per le vittime di questa settimana a causa dell'epidemia + Bertoncello Giulio e Menzato Dina + Zanchin Mario, Silvio e Ida + Cazzaro Luigi e Luigia + Tonin Angelo; famiglie Tonin e Pojana + Ferronato Livio e Menzato Ida + Bosa Vittoria, Luigi e Santa + Ferronato Rino, Anna, Silvano, fra' Giovanni, Domenico e Giuliana + Tonietto Dino		
12.00	Borghetto BATTESIMO di GIOIA TOFFANO di Misel e Arianna Pinton; CAMILLA FIORIN di Lorenzo e Ilenia Franceschi; GEREMIA ZANELLATO di Gianluca e Giulia Moretti		
15.00	Borghetto Vespri festivi		
Lunedì 7	<i>feria del Tempo Ordinario</i>	VE 1Cor 5,1-8 * Sal 5 * Lc 6,6-11	III
8.00	Borghetto + Parolin Caterina		
Martedì 8	Natività di Maria [F]	BI Mi 5,1-4a * Sal 12 * Mt 1,1-16.18-23	P
19.00	Abbazia * <i>secondo intenzione dell'Offerente</i>		
Mercoledì 9	<i>s. Pietro Claver, sacerdote [MF]</i> † <i>Ricordiamo suor Rita Cecchin (+1989)</i>	VE 1Cor 7,25-31 * Sal 44 * Lc 6,20-26	III
9.00	Abbazia * <i>secondo intenzione dell'Offerente</i>		
Giovedì 10	<i>feria del Tempo Ordinario</i> ★ 43° anniversario di ordinazione episcopale del vescovo Paolo Magnani	VE 1Cor 8,1b-7.11-13 * Sal 138 * Lc 6,27-38	III
19.00	Abbazia * <i>secondo intenzione dell'Offerente</i>		
Venerdì 11	<i>feria del Tempo Ordinario</i>	VE 1Cor 9,16-19.22b-27 * Sal 83 * Lc 6,39-42	III
8.00	Borghetto + Cecchin suor Rita (<i>ann.</i>)		
Sabato 12	<i>Santissimo Nome di Maria [MF]</i>	VE 1Cor 10,14-22 * Sal 115 * Lc 6,39-42	III
18.00	Borghetto * <i>secondo intenzione dell'Offerente</i>		
19.30	Abbazia + Mattara Savino e Rosetta; Ricciardo Sara + Simioni Giuliana + Santinon Bruna (<i>ann.</i>) e Ferronato Lino + Carlesso Felice e Maria + Tonietto Dino (7° giorno)		
✘ DOMENICA 13	XXIV del TEMPO ORDINARIO s. Giovanni Crisostomo, vescovo e dottore della Chiesa	VE Sir 27,33-28,9 * Sal 102 * Rm 14,7-9 * Mt 18,21-35	IV
8.00	Abbazia + Cazzaro Lino + Tonietto Mario + Turetta Maurizio, Giorgio e famigliari + Casonato Maria e Mariano + Miozzo Oscar; Cirillo ed Elvira + De Biasi Amalia e Zanchin Giuseppe		
9.30	Borghetto * <i>per la comunità</i> + per le vittime di questa settimana a causa dell'epidemia + Zuanon Giuseppe e Maria + Frasson Edoardo + Cecchin suor Rita e Pilati Santa + Pinton Livio e Gian Michele + Stramanà Mario e Adorina + Molena Sabrina e Mattara Gelindo + famiglie Ferro e Bragagnolo; Martin don Giulio + Reginato Antonella		
11.00	Abbazia * <i>per la comunità</i> + per le vittime di questa settimana a causa dell'epidemia + Calderaro Giovanni + Pesce Giovannina (<i>ann.</i>) e Zugno Danilo + Baccenga Favilla e Bacchin Giuseppe + Stocco Luigi, Rita, Imelda e Antonio + Cazzaro padre Bernardo, Alfredo e Silvano + Toso Gianni + Zanchin Maria e Licinio; Bizzotto Cirillo, Maria, suor Olga, Dorina e famigliari + Simioni Domenica + Ferronato Rino, Anna, Silvano, fra' Giovanni, Domenico e Giuliana		
15.00	Borghetto Vespri festivi		

LEGENDA Per il grado della celebrazione: [S] SOLENNITÀ – [F] festa – [M] memoria – [MD] memoria diocesana – [MF] *memoria facoltativa* – [C] Commemorazione
Per la Liturgia delle Ore: I – II – III – IV settimana del Salterio; P Liturgia propria.
Colore liturgico: B = bianco; R = rosso; Vi = viola; Ve = verde.
Per le letture del giorno: si rinvia alle abbreviazioni convenzionalmente usate nelle diverse edizioni della Sacra Bibbia cattolica.